

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков



УТВЕРЖДАЮ:

Декан ФИЯ

О.В. Нагель

« 25 » 08 20 21 г.

Рабочая программа дисциплины

История и культура страны первого иностранного языка
(китайский язык)

по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки:
«Перевод и переводоведение»

Форма обучения

Очная

Квалификация

Бакалавр

Год приема

2021

Код дисциплины в учебном плане: Б1.У.В.ДВ.03.01

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОПОП

Д.Б. Королева

Председатель УМК

О.А. Обдалова

Томск – 2022

1. Цель и планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины является формирование следующих компетенций:

УК-5: Способен учитывать разнообразие и мультикультурность общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах при межличностном и межгрупповом взаимодействии.

ПК-1: Владеет теоретическими знаниями о переводе; об общей и частной теории перевода; о специфике отдельных видов и типов перевода; о всех видах и типах эквивалентности, стремится к достижению и функциональной эквивалентности на фоне формально-структурной близости к оригиналу.

Результатами освоения дисциплины являются следующие индикаторы достижения компетенций:

ИУК-5.1: Учитывает историческую обусловленность разнообразия и мультикультурности общества при межличностном и межгрупповом взаимодействии.

ИУК-5.2: Интерпретирует разнообразие и мультикультурность современного общества с позиции этики и философских знаний.

ИУК-5.3: Осуществляет коммуникацию, учитывая разнообразие и мультикультурность общества.

ИПК 1.3: Владеет системой знаний о ценностных ориентациях и поведенческих установках в лингвокультурах родного и изучаемых языков; при осуществлении трансляции культурного содержания текста выбирает адекватные коммуникативные стратегии, предполагающие знание этических и нравственных норм, принятых в инокультурном социуме.

2. Задачи освоения дисциплины

Создать историко-социокультурную базу фоновых знаний об особенностях исторического и культурного развития стран изучаемого языка; сформировать систему представлений о государственном и общественном устройстве стран изучаемого языка на современном этапе; сформировать культурную грамотность для обеспечения эффективности коммуникативной и межкультурной компетенций; обеспечить понимание социокультурно маркированной лексики, т.е. тех языковых единиц, которые отражают национальные особенности культуры народа-носителя и среды его существования.

3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений, является факультативом.

4. Семестр(ы) освоения и форма(ы) промежуточной аттестации по дисциплине

Семестр 6, зачёт.

5. Входные требования для освоения дисциплины

Освоение дисциплины «История и культура страны первого иностранного языка (китайский язык)» предполагает наличие знаний и навыков, приобретенных студентами при изучении таких практических дисциплин, как «Практика устной и письменной речи»,

«Практическая грамматика», а также таких теоретических дисциплин, как «История России (всеобщая история)».

6. Языки реализации

Русский, китайский

7. Объем дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 часа, из которых:

- лекции: 10 ч.;
- семинарские занятия: 0 ч.
- практические занятия: 20 ч.;
- лабораторные работы: 0 ч.

Объем самостоятельной работы студента определен учебным планом.

8. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам

1. Формирование китайского этноса на территории Восточной Азии
2. Китайская культура
3. Буддизм, даосизм, легизм и конфуцианство в самосознании китайцев. Китайский язык и религиозно-философские учения
4. Китайское традиционное искусство. Театр
5. Китайские традиционные виды спорта
6. Китайские открытия (топ-100)
7. Небесные стволы и земные ветви
8. Триграммы и гексаграммы
9. "100 школ" и китайская традиционная поэзия
10. Формирование и особенности ханьцев. Ханьцзу, хуажэнь, хуася.
11. Китайская традиционная архитектура и памятники культуры
12. Поисквые запросы по Китаю в русскоязычном Интернете
13. Палладий и другие системы транскрибирования
14. Китайская героика

9. Текущий контроль по дисциплине

Текущий контроль по дисциплине проводится путем контроля посещаемости, проведения контрольных работ, выполнения домашних заданий, фиксируется в форме контрольной точки после прохождения каждой темы.

10. Порядок проведения и критерии оценивания промежуточной аттестации

К зачёту допускается студент, освоивший лекционный и практический материал предлагаемой дисциплины, как во время аудиторной работы, так и при самостоятельной подготовке к занятиям, прошедший контрольное тестирование в письменной форме. Вопросы к зачёту составлены таким образом, чтобы наиболее точно определить уровень знаний обучающихся.

Оценка «Зачтено»

— предполагает демонстрацию студентом систематических и объемных знаний по вопросам зачета, использование при подготовке как обязательной, так и дополнительной литературы.

- умение оперировать информацией об истории стран изучаемого языка.
- умение анализировать, обобщать и делать выводы; знание фактов и персоналий, связанных с реалиями данной страны.
- изложение материала последовательно и логично построено, отсутствуют тематические и терминологические искажения.
- высказывания хорошо аргументированы, имеется своя точка зрения на проблему; речь лексически и грамматически грамотная.
- проявлена способность самостоятельно и творчески решать проблемы; умение ориентироваться в теориях, концепциях и направлениях по изучаемой дисциплине и давать им критическую оценку.

Оценка «Не зачтено»

- знание материала не достигает 50%
- имеется недостаточно полный ответ на один вопрос или неполные / некорректные ответы на все вопросы.
- студент не понимает логику развития событий, причинно-следственные связи, соответствующую вопросу культурную ситуацию.
- не знает фактов, терминов, не умеет изложить свою точку зрения.
- студент ограничивает свой ответ несколькими предложениями, не развивающими концепции вопроса; грамматические и лексические ошибки в языке затрудняют понимание изложенного.
- отвечающий не умеет ответить на простые дополнительные вопросы, призванные выяснить уровень знаний об изучаемой стране и ее культуре.
- бедная речь, не содержащая необходимых терминов; отсутствие смысла в некоторых частях ответа.

Примеры заданий для текущего контроля:

1. Правящей династией в Китае со второй половины 17-го века была династия:
 - а) Мин
 - б) Тан;
 - в) Цинь;
 - г) Цин

2. Первая опиумная война происходила в
 - а) 1830-1838 гг.
 - б) 1838-1840 гг.
 - в) 1840-1842 гг.
 - г) 1858- 1860 гг.

3. Первая опиумная война завершилась
 - а) Нанкинским договором в 1842 г.
 - б) Тяньцзинскими соглашениями в 1860 г.
 - в) Пекинским договором 1861 г.
 - г) Симоносекским договором 1895 г.

4. Среди самых ранних последствий поражения Китая в Первой опиумной войне следует назвать:

- а) заключение Китаем неравноправных договоров с США и Францией
- б) проведение Циннами политики закрытости Китая
- в) введение Китаем высоких таможенных пошлин на ввозимые товары
- г) отстранение Циннов от престола

5. Вождём тайпинов был

- а) Лин Цзэсюй
- б) Ци Шань
- в) Хун Сюцюань
- г) Ли Хунчжан

6. Тайпины боролись против

- а) иностранцев
- б) христианских миссионеров
- в) циннской династии
- г) представителей китайских традиционных учений (конфуцианства, даосизма, буддизма)

7. Основные идеи «аграрной программы» тайпинов, изложенные в документе «Земельная система Небесной династии»:

- а) развитие широкой аренды крестьянами государственных и частных земель
- б) уравнильный передел земель между крестьянскими общинами
- в) формирование общинных фондов потребления, государственное распределение произведенной продукции
- г) развитие торговли сельскохозяйственной продукцией

8. Хун Сюциань – лидер тайпинов

- а) погиб вместе с Ян Сюцином в 1856 г. во время междоусобного конфликта среди вождей тайпинского движения
- б) умер, возможно покончил собой, в 1864 г.
- в) был схвачен и казнен Циннами в 1864 г.
- г) бежал во Вьетнам в 1864 г.

9. Тяньцзинские соглашения были подписаны

- а) между Англией и Китаем в 1857 г.
- б) между Францией и Китаем в 1860 г.
- в) между Китаем и Россией в 1860 г.
- г) между Китаем, Англией, Францией, США и Россией в 1858 г.

10. «Сто дней реформ» политика, проводившаяся в Китае

- а) в 1894 г.
- б) в 1895 г.
- в) в 1896 г.
- г) в 1898 г.

11. Годы жизни Сунь Ятсена

- а) 1861-1925 гг.
- б) 1859-1916 гг.
- в) 1867-1922 гг.
- г) 1900-1936 гг.

12. Программный документ, разработанный Сунь Ятсеном в 1905 г, стал известен под названием:

- а) «конституция пяти властей»
- б) «программа политической опеки»
- в) «три народных принципа»
- г) «Вопрос жизни и смерти Китая»

13. Символами политики самоусиления в 60-е годы 19-го века стали:

- а) арсеналы по производству новых видов оружия, механические мастерские, верфи по строительству кораблей
- б) развитие системы конфуцианского образования
- в) быстрое включение в бизнес крестьянства
- г) повсеместное создание университетов западного типа в Китае

14. В соответствии с мирным договором между Китаем и Японией в 1895 г Китай

- а) выплачивал огромную контрибуцию
- б) потерял контроль над Мукденом
- в) потерял контроль над Тайванем и Пескадорскими островами, Ляодуном, Кореей
- г) потерял контроль над Гонконгом

15. Поводом для начала Синьхайской революции послужили события:

- а) арест Сунь Ятсена
- б) расправа со стороны правительства над солдатами
- в) смерть Цыси
- г) нападение на Китайские территории Японии

11. Учебно-методическое обеспечение

а) Электронный учебный курс по дисциплине в электронном университете «Moodle» - <https://moodle.tsu.ru/enrol/index.php?id=28818>

б) Оценочные материалы текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

в) План семинарских / практических занятий по дисциплине.

г) Методические указания по организации самостоятельной работы студентов.

12. Перечень учебной литературы и ресурсов сети Интернет

а) основная литература:

1. Малявин В.В. Сумерки Дао. Культура Китая на пороге Нового времени. М.: АСТ, 2019.
2. Геннис И. Восток: История культуры Китая и Японии. М.: АСТ, 2020.
3. Чэнь Сяомин. Тенденции новейшей китайской литературы. Пекин: Шанс, 2018. 424 с.

б) дополнительная

1. Антология китайской поэзии (в 4-х томах). М.: Наука, 1957.
2. Древнекитайская философия (в 2-х томах). М.: Наука, 1973. 750 с.
3. Духовная культура Китая (Энциклопедия в 5 томах). Литература. Язык и письменность. М.: Восточная литература РАН, 2008. 856 с.

4. Китайские рукописи из Дуньхуана. Памятники буддийской литературы Сувэньсюэ. М.: Изд-во Восточной литературы, 1963. 78 с.
5. Лу Синь. Избранное. М.: Художественная литература, 1989. 516 с.
6. Лю Цысинь. Сломанные звезды (Цикл: Современная китайская фантастика). М.: Fanzon, 2020.
7. Малявин В.В. Китайская цивилизация. М., 2001.
8. Никитина Т.Н. Хрестоматия по древнекитайскому языку. Ленинград, 1982. (в 3-х частях)
9. Скачков П.Е. Очерки истории русского китаеведения. М.: Наука, 1977. 504 с.
10. Смирнов И.С. Китай и окрестности. Мифология, фольклор, литература. М.: РГГУ, 2010. 645 с.

в) Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет:

1. 百度百科 (электронная библиотека): <https://baike.baidu.com/>
2. Магазета (интернет-издание): <https://magazeta.com/>
3. 书同文汉字网(электронная библиотека): <https://hanzi.unihan.com.cn/>
4. 汉典 (электронный словарь): <https://www.zdic.net/>

13. Перечень информационных технологий

а) лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение:

- Microsoft Office Standart 2013 Russian: пакет программ. Включает приложения: MS Office Word, MS Office Excel, MS Office PowerPoint, MS Office OneNote, MS Office Publisher, MS Outlook, MS Office Web Apps (Word Excel MS PowerPoint Outlook);
- публично доступные облачные технологии (Google Docs, Яндекс диск и т.п.).

б) информационные справочные системы:

- Электронный каталог Научной библиотеки ТГУ – <http://chamo.lib.tsu.ru/search/query?locale=ru&theme=system>
- Электронная библиотека (репозиторий) ТГУ – <http://vital.lib.tsu.ru/vital/access/manager/Index>
- ЭБС Лань – <http://e.lanbook.com/>
- ЭБС Консультант студента – <http://www.studentlibrary.ru/>
- Образовательная платформа Юрайт – <https://urait.ru/>
- ЭБС ZNANIUM.com – <https://znanium.com/>
- ЭБС IPRbooks – <http://www.iprbookshop.ru/>

14. Материально-техническое обеспечение

Аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам.

15. Информация о разработчиках

Савкович Евгений Владимирович, доктор исторических наук, профессор, факультет иностранных языков, факультет исторических и политических наук, преподаватель